

Journals

No. 95

Tuesday, October 16, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 95

Le mardi 16 octobre 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2001–1616, P.C. 2001–1618 and P.C. 2001–1681. — Sessional Paper No. 8540–371–1–08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— P.C. 2001–1612 and P.C. 2001–1613. — Sessional Paper No. 8540–371–3–11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2001–1678. — Sessional Paper No. 8540–371–14–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2001–1687 and P.C. 2001–1688. — Sessional Paper No. 8540–371–7–03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2001–1680. — Sessional Paper No. 8540–371–10–07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2001–1617, P.C. 2001–1683, P.C. 2001–1684, P.C. 2001–1685, P.C. 2001–1686 and P.C. 2001–1718. — Sessional Paper No. 8540–371–8–12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2001–1619, P.C. 2001–1620, P.C. 2001–1621, P.C. 2001–1622, P.C. 2001–1623, P.C. 2001–1624, P.C. 2001–1629, P.C. 2001–1689, P.C. 2001–1690, P.C. 2001–1691, P.C. 2001–1692, P.C. 2001–1693, P.C. 2001–1694, P.C. 2001–1720 and P.C. 2001–1721. — Sessional Paper No. 8540–371–16–13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2001–1616, C.P. 2001–1618 et C.P. 2001–1681. — Document parlementaire n^o 8540–371–1–08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— C.P. 2001–1612 et C.P. 2001–1613. — Document parlementaire n^o 8540–371–3–11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2001–1678. — Document parlementaire n^o 8540–371–14–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2001–1687 et C.P. 2001–1688. — Document parlementaire n^o 8540–371–7–03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2001–1680. — Document parlementaire n^o 8540–371–10–07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2001–1617, C.P. 2001–1683, C.P. 2001–1684, C.P. 2001–1685, C.P. 2001–1686 et C.P. 2001–1718. — Document parlementaire n^o 8540–371–8–12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2001–1619, C.P. 2001–1620, C.P. 2001–1621, C.P. 2001–1622, C.P. 2001–1623, C.P. 2001–1624, C.P. 2001–1629, C.P. 2001–1689, C.P. 2001–1690, C.P. 2001–1691, C.P. 2001–1692, C.P. 2001–1693, C.P. 2001–1694, C.P. 2001–1720 et C.P. 2001–1721. — Document parlementaire n^o 8540–371–16–13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2001–1630, P.C. 2001–1631, P.C. 2001–1632, P.C. 2001–1704, P.C. 2001–1705, P.C. 2001–1706, P.C. 2001–1707, P.C. 2001–1727, P.C. 2001–1728 and P.C. 2001–1729. — Sessional Paper No. 8540–371–22–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2001–1682, P.C. 2001–1717 and P.C. 2001–1822. — Sessional Paper No. 8540–371–13–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2001–1610. — Sessional Paper No. 8540–371–5–07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2001–1611, P.C. 2001–1615, P.C. 2001–1676 and P.C. 2001–1679. — Sessional Paper No. 8540–371–24–14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Barnes (London West) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 40th Canadian Regional Conference, held in Edmonton, Alberta, from July 16 to 22, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–53–06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Barnes (London West) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 47th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Australia from September 4 to 14, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–53–07.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Merrifield (Yellowhead), one concerning sex offenders (No. 371–0401);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning Canada's railways (Nos. 371–0402 and 371–0403).

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate later this day on the motion for second reading of Bill C–287, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, October 17, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C–36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism.

— C.P. 2001–1630, C.P. 2001–1631, C.P. 2001–1632, C.P. 2001–1704, C.P. 2001–1705, C.P. 2001–1706, C.P. 2001–1707, C.P. 2001–1727, C.P. 2001–1728 et C.P. 2001–1729. — Document parlementaire n° 8540–371–22–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2001–1682, C.P. 2001–1717 et C.P. 2001–1822. — Document parlementaire n° 8540–371–13–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2001–1610. — Document parlementaire n° 8540–371–5–07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2001–1611, C.P. 2001–1615, C.P. 2001–1676 et C.P. 2001–1679. — Document parlementaire n° 8540–371–24–14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Barnes (London-Ouest) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 40^e conférence régionale canadienne, tenue à Edmonton (Alberta) du 16 au 22 juillet 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–53–06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Barnes (London-Ouest) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 47^e conférence parlementaire du Commonwealth, tenue en Australie du 4 au 14 septembre 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–53–07.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Merrifield (Yellowhead), une au sujet des agresseurs sexuels (n° 371–0401);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet des chemins de fer du Canada (nos 371–0402 et 371–0403).

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la fin du débat qui aura lieu plus tard aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C–287, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques), toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 17 octobre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C–36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme.

Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, no proceedings pursuant to Standing Order 38 be taken up this day and the House continue to sit after the ordinary hour of daily adjournment to consider Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, provided that, during the consideration thereof, the Chair shall not receive any requests for unanimous consent and, when no Member rises to speak, or at 10:00 p.m., whichever is earlier, the debate shall be adjourned and the House shall immediately adjourn to the next sitting day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the name of Mr. Gray (Windsor West) be added to the “YEAS” under Division No. 148 of Monday, October 15, 2001, relating to the Business of Supply.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-36, An Act to amend

M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle, les délibérations prévues à l'article 38 n'aient pas lieu et que la Chambre continue de siéger après l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin d'étudier le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, pourvu que, durant cette étude, le Président ne reçoive aucune demande de consentement unanime et, lorsqu'aucun député ne prend la parole, ou au plus tard à 22 heures, le débat soit ajourné et que la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le nom de M. Gray (Windsor-Ouest) soit ajouté à la liste « POUR » du vote n° 148 du lundi 15 octobre 2001 relatif aux travaux des subsides.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de

the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Order made Thursday, October 4, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. Hill (MacLeod), — That Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS 152, NAYS 73

(Division No. 149 — Vote N° 149)
YEAS — POUR

Abbott
Anderson (Victoria)
Bagnell
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Cannis
Castonguay
Clark
Cummins
Dhaliwal
Duhamel
Eyking
Forseth
Goldring
Hanger
Herron
Ianno
Karetak—Lindell
Kraft Sloan
Lill
MacAulay
Mark
McCallum
McNally
Mills (Red Deer)
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Regan
Ritz
Sgro
Spencer
Stinson
Thibault (West Nova)
Tobin
Volpe
White (North Vancouver)

Ablonczy
Assad
Bailey
Benoit
Bonin
Breitkreuz
Caplan
Catterall
Coderre
Cuzner
Dion
Duncan
Fitzpatrick
Gagliano
Gouk
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Keddy (South Shore)
Laliberte
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
McTeague
Mitchell
O'Reilly
Parrish
Plamondon
Reid (Lanark—Carleton)
Robillard
Skelton
St. Denis
Stoffer
Thibeault (Saint—Lambert)
Toews
Wappel
Wilfert

loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 octobre 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. Hill (MacLeod), — Que le projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR 152, CONTRE 73

Anders
Assadourian
Beaumier
Binet
Bonwick
Burton
Carignan
Cauchon
Coppes
Day
Doyle
Elley
Folco
Gallant
Grey (Edmonton North)
Harris
Hilstrom
Jennings
Kilgour (Edmonton Southeast)
LeBlanc
Longfield
Mahoney
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Meredith
Moore
Owen
Proulx
Reynolds
Schmidt
Sorenson
Steckle
Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vellacott
Wasylycia—Leis
Wood

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Blaikie
Borotsik
Calder
Casey
Chamberlain
Cotler
Desjarlais
Dromisky
Epp
Fontana
Godin
Grose
Hearn
Hinton
Johnston
Knutson
Lee
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Malhi
Matthews
McLellan
Merrifield
Nault
Pallister
Peschisolido
Rajotte
Richardson
Scott
Speller
Stewart
Telegdi
Thompson (Wild Rose)
Venne
White (Langley—Abbotsford)
Yelich—152

NAYS — CONTRE

Adams
Bachand (Saint—Jean)
Bergeron
Brien
Cardin
Desrochers

Alcock
Baker
Bertrand
Brown
Crête
DeVillers

Allard
Barnes
Bigras
Bryden
Dalphond—Guiral
Dhaliwal

Augustine
Bélanger
Bourgeois
Caccia
Davies
Duceppe

Easter
Fry
Girard-Bujold
Harvard
Laframboise
Lebel
Ménard
Paquette
Pratt
Robinson
Shepherd
Torsney
Whelan—73

Farrah
Gagnon (Champlain)
Godfrey
Harvey
Lalonde
Leung
Myers
Patry
Price
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Finlay
Gagnon (Québec)
Guay
Hubbard
Lancôt
Loubier
Neville
Perron
Redman
Roy
St-Jacques
Ur

Fournier
Galloway
Guimond
Karygiannis
Lavigne
Marceau
Normand
Pillitteri
Reed (Halton)
Sauvageau
Szabo
Valeri

PAIRED MEMBERS — DÉPUTÉS « PAIRÉS »

Asselin
Dubé
Picard (Drummond)

Bennett
Gauthier
Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis)

Bevilacqua
Goodale

Bradshaw
Maloney

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Order made Friday, October 5, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-209, An Act to amend the Income Tax Act (Public Transportation Costs), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 5 octobre 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-209, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

YEAS 123, NAYS 104

POUR 123, CONTRE 104

(Division No. 150 — Vote N^o 150)
YEAS — POUR

Adams
Assadourian
Barnes
Bergeron
Bourgeois
Bryden
Casey
Cotler
Davies
Dhaliwal
Duplain
Fontana
Gallant
Grey (Edmonton North)
Harris
Ianno
Kraft Sloan
Lastewka
Loubier
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard
Paquette
Plamondon
Redman
Robinson
Savoy
St-Hilaire
Strahl
Tobin
Venne
Wilfert

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bigras
Breitkreuz
Caccia
Catterall
Crête
Day
Doyle
Elley
Fournier
Girard-Bujold
Guay
Hearn
Karygiannis
Laframboise
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Winnipeg Centre)
Meredith
Parrish
Price
Reynolds
Rocheleau
Scherrer
St-Jacques
Telegdi
Toews
Volpe
Wood

Anderson (Victoria)
Bachand (Saint-Jean)
Bélanger
Blaikie
Brien
Cardin
Clark
Cummins
Desjarlais
Duceppe
Epp
Gagnon (Champlain)
Godfrey
Guimond
Herron
Keddy (South Shore)
Lalonde
Lill
Marceau
McNally
Mills (Red Deer)
Perron
Proctor
Richardson
Roy
Schmidt
Stinson
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wasylycia-Leis
Yelich—123

Assad
Baker
Bellemare
Borotsik
Brown
Carroll
Coppes
Dalphond-Guiral
Desrochers
Duncan
Fitzpatrick
Gagnon (Québec)
Godin
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Keys
Lancôt
Lincoln
Mark
McTeague
O'Brien (London—Fanshawe)
Peschisolido
Proulx
Ritz
Sauvageau
Sgro
Stoffer
Thompson (Wild Rose)
Vellacott
White (Langley—Abbotsford)

NAYS — CONTRE

Ablonczy
Bagnell

Allard
Bailey

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bakopanos

Augustine
Bélair

Benoit
Bonin
Caplan
Coderre
Dromisky
Eyking
Gagliano
Grose
Hilstrom
Jennings
Knutson
Leung
Macklin
McCallum
Merrifield
Nault
Pallister
Peterson
Provenzano
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Steckle
Thibeault (Saint-Lambert)
Valeri

Bertrand
Boudria
Carignan
Cuzner
Drouin
Finlay
Galloway
Hanger
Hinton
Johnston
Lavigne
Longfield
Mahoney
McGuire
Mitchell
Neville
Paradis
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Rajotte
Robillard
Sorenson
Stewart
Tirabassi
Wappel

Binet
Burton
Castonguay
DeVillers
Duhamel
Folco
Goldring
Harvard
Hubbard
Karetak—Lindell
LeBlanc
Lunney (Nanaimo—Alberni)
Malhi
McKay (Scarborough East)
Moore
Normand
Patry
Pillitteri
Reed (Halton)
Scott
Speller
Szabo
Tonks
Whelan

Blondin—Andrew
Calder
Chamberlain
Dion
Easter
Fry
Gouk
Harvey
Jackson
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
MacAulay
Matthews
McLellan
Myers
O'Reilly
Perić
Pratt
Regan
Shepherd
St. Denis
Thibault (West Nova)
Ur
White (North Vancouver)—104

PAIRED MEMBERS — DÉPUTÉS « PAIRÉS »

Asselin
Dubé
Picard (Drummond)

Bennett
Gauthier
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)

Bevilacqua
Goodale

Bradshaw
Maloney

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:24 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), — That Bill C-287, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, October 17, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

At 7:17 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 24, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), — Que le projet de loi C-287, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 17 octobre 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19 h 17, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Collenette (Minister of Transport)— Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Gray (Deputy Prime Minister)— Reports of the Millennium Bureau of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-709-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs)— Copy of Order in Council P.C. 2001-0254, dated February 22, 2001, concerning the Regulations amending the United Nations Afghanistan Regulations, pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-371-305-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs)— Copy of Order in Council P.C. 2001-1716, dated October 2, 2001, concerning the United Nations Suppression of Terrorism Regulations, pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-371-592-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs)— Report on the implementation of the Convention on combating bribery of foreign public officials in international business transactions, and the enforcement of the Corruption of Foreign Public Officials Act, pursuant to the Corruption of Foreign Public Officials Act, S.C. 1998, c. 34, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-371-736-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry)— Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-371-192-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry)— Report of the Cape Breton Growth Fund Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-778-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT

At 10:00 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports)— Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-2-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gray (vice-premier ministre)— Rapports du Bureau du Canada pour le millénaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-709-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Manley (ministre des Affaires étrangères)— Copie du décret C.P. 2001-0254, en date du 22 février 2001, concernant le Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Afghanistan, conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-371-305-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Manley (ministre des Affaires étrangères)— Copie du décret C.P. 2001-1716, en date du 2 octobre 2001, concernant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme, conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-371-592-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Manley (ministre des Affaires étrangères)— Rapport sur la mise en oeuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents public étrangers dans les transactions commerciales internationales et l'application de la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, conformément à la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers, L.C. 1998, ch. 34, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-371-736-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie)— Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-371-192-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie)— Rapport de la Corporation fonds d'investissement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-778-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

AJOURNEMENT

À 22 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

